

常年期第十四主日

讀經一：厄則克耳先知書 (Ez) 2:2-5

他們原是叛逆的家族，但終究要承認：在他們中有一位先知。

當上主向我講話時，有一種神力，進入我內，使我站起來；我聽見上主同我講話。他向我說：「人子，我派遣你到以色列子民，到反抗我的叛逆之民那裡去；他們和他們的祖先，直到今天，還違背我。雖然那些子民厚顏無恥，心腸頑硬，我仍派遣你到他們那裡，向他們說：『我主上主這樣說』。」「他們原是叛逆的家族；無論他們聽，或是不聽，終究都要承認：在他們中有一位先知。」

答唱詠 詠 (Ps) 123:1-2, 2, 3-4

【答】：我們的眼睛注視著上主，直到他憐憫我們為止。

領：高居於諸天的上主，我舉目仰望你，正如僕人的雙目，怎樣仰望主人的手。【答】

領：看，正如婢女的眼睛，怎樣注視主母的手，我們的眼睛，也就怎樣注視著上主、我們的天主，直到他憐憫我們為止。【答】

領：上主，求你垂憐，垂憐我們！因為我們已嘗盡了欺凌；我們的心靈，已經飽受驕傲人的欺凌、富貴人的恥笑。【答】

讀經二：格林多人後書 (2 Cor) 12:7-10

我誇耀我的軟弱，好叫基督的德能，常在我身上。

弟兄姊妹們：為了使我不會因那高超的啟示，而過於高舉自己，故此，有一根刺，加在我身上，就是撒旦的使者來拳擊我，免得我過於高舉自己。關於這事，我曾三次，求主使它脫離我；但主對我說：「有我的恩寵，為你夠了，因為我的德能，在軟弱中，才全顯出來。」所以，我甘心情願，誇耀我的軟弱，好叫基督的德能，常在我身上。為此，我為基督的原故，喜歡在軟弱中，在凌辱中，在艱難中，在迫害中，在困苦中，因為我幾時軟弱，正是我有能力的時候。

福音：聖馬爾谷福音 (Mk) 6:1-6

先知除了在自己的本鄉，是沒有不受尊敬的。

那時候，耶穌來到自己的家鄉，門徒也跟隨著他。到了安息日，耶穌便開始在會堂教訓人。眾人聽了，就驚訝說：「他這一切，是從那裡來的呢？所賜給他的，是何等的智慧？怎麼藉他的手，行出這樣的奇能？這人不就是那個木匠嗎？他不是瑪利亞的兒子；雅各伯、若瑟、猶達、西滿的兄弟嗎？他的姊妹，不是也都在我們這裡嗎？」他們便對耶穌起了反感。耶穌對他們說：「先知除了在自己的本鄉、本族、和本家之外，是沒有不受尊敬的。」耶穌在那裡，不能行什麼奇能，只給少數的幾個病人覆手，治好了他們。耶穌因他們的無信心，而感到詫異。

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.
我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank
Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

常年期第十四主日 2021 年 7 月 4 日

July 4th 2021 – 14th Sunday of Ordinary Time B



Georges de La Tour
Joseph the Carpenter and the Child Jesus
circa 1642

Is he not the carpenter, the son of Mary, and the brother of James and Joses and Judas and Simon? (Mk 6:3)

這人不就是那個木匠嗎？他不是瑪利亞的兒子；雅各伯、若瑟、猶達、西滿的兄弟嗎？(谷 6:3)

彌撒時間： 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (英/粵語); **暫停兩個星期日 (27/6, 4/7)**
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語); **暫停兩個星期日 (27/6, 4/7)**
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事： 九日敬禮 (每月第二個星期六)：下午 4:00 亞洲中心
耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)：晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
明供聖體 (每月最後一個星期六)：下午 2:00-3:00 亞洲中心
修和聖事 (每月最後一個星期六)：下午 2:00-3:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375 / 陳先生(Fred) 0422 231 328

神父的話 From the Priest

王金福神父: 主內的兄弟姊妹們，主日平安！

我們又因為疫情的來臨“封城”一周了。但從剛剛過去這一周的疫情發展來看，病毒擴散日趨嚴重，絲毫沒有緩和的趨勢。接下來的這一周如果病毒沒有被遏制住，恐怕我們要進入更長的“封鎖”之中。

身在現代快節奏社會中的人們，精神健康問題本身就越來越嚴重。自去年因為病毒的肆虐，全球進入“閉關鎖國”以來，人們的心理健康問題更是凸顯了出來。因為疫情導致的恐懼、憤怒、悲傷、擔心、麻木、沮喪、焦慮，甚至是自殺等等的問題比以往更是成倍地增長。遺憾的是越是人們需要心理健康關注的時候，也還是因為疫情，相關的服務卻不能進行。世界衛生組織（WHO）今年一月份的一份報告顯示：在去年 6-8 月對 130 個國家的一次快速調查中發現，雖然大多數國家的報告都說因為疫情，人們的精神衛生問題更加嚴重了，精神衛生和社會心理支持也都是各自國家 COVID-19 應對計畫的一部分，每個國家也都在相關服務中增加了經濟投入。但事實卻是新冠病毒疫情已造成全世界 93% 的國家的重要精神衛生服務受到干擾或中斷，也只有 17% 的國家確保在政府預算中為精神衛生和社會心理支援應對計畫提供全部額外資金。可見問題雖然嚴重，但並沒有得到多少人的真正重視。當然澳大利亞在一開始就將此列入了服務計畫中，但效果如何卻不得而知。記得在去年的疫情中，我就曾提到過澳大利亞由於疫情造成的自殺比例是以往的數十倍之多。

對於有信仰的人來說，我們普遍相信會更容易面對精神或心理健康問題，然而問題也不容樂觀。但我始終相信，對於相信天主的我們比無信仰者應該更容易面對困難，因為我們有可以依靠的天主。當然前提是我們相信天主的旨意，否則我們可能會抱怨天主、失去信仰，甚至會比無信仰者更加嚴重。

所以在此“封鎖”期間，大家不妨在做好防範疫情的同時，也加強對信仰的反省和認識，同時增加對天主的信賴。如果對天主的公平或者能力有所懷疑，不妨多讀幾遍聖經中的《約伯傳》，或許我們會得到需要的資訊。誠然如何保持自己的精神或心理健康，每個人都不一樣。我們需要記著，人可以被隔離，但心不會。所以即使在隔離中不要忘了與天主溝通，與他人溝通，也與自己溝通。當然，我也歡迎兄弟姊妹在需要任何幫助時可以和我聯繫，雖然我可能無法幫你解決問題，但卻可以做一個聆聽者，並為你祈禱。

在這特殊時期，祈求天主保護我們大家每一個人，不管是身體、精神、信仰或心理都能保持健康！

祈禱意向 Please keep in your prayers



Pray for greater trust: that God will free us from our past mistakes, strengthen us as we recognize our weaknesses, and open us to God's power working within us.

請為對天主的信任祈禱。天主會幫我們釋放我們對過失的執著，當我們認識到自己的弱點時，天主會強大我們，和接受天主的力量在我們身上工作。

Pray for Sydney that we all work together to contain the spread of the coronavirus. 請為雪梨新型冠狀病毒的擴散祈禱，願我們能齊心合力抗疫。

We pray that, in social, economic and political situations of conflict, we may be courageous and passionate architects of dialogue and friendship.

請為社會友誼祈禱：願我們能在社會、經濟和政治的衝突中，勇敢並熱情的建立對話與友誼。

團體報告/ Community News

6/7 (星期二 Tue)	晚上八時 至九時半 8pm to 9:30pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」zoom 聚會。 主題:「粵韻福傳」。 音樂的確有助我們進入靈修及體驗天主的臨在。我們上幾次的聚會，已經分享過傳統聖咏，彌撒樂曲及用現代樂器的聖樂歌曲。因應福傳本地化，近年用粵劇及粵曲用作福傳及祈禱亦漸受注意，相關的劇社在香港及海外如美加及新西蘭亦成立起來。究竟，用本地傳統的樂曲作福傳，甚至用於彌撒禮儀中，對福傳事工有什麼影響？ 我們會先在家觀看「生命恩泉」系列的短片「粵韻福傳三地情」。在片中，透過幾位粵劇音樂的前輩，講述他們如何經驗到天主的感召，驅使他們用傳統粵曲作福傳的工具。發展過程中又遇上什麼苦與樂？與教會傳統的聖樂又能否互補並進呢？ 我們都歡迎你們來參加這個分享聚會。更歡迎你帶同親友來，無論是教友或非教友，分享你們的經驗及感受。 該短片及聚會詳情會在各位報名後發給各參加者。 參加方法及報名請聯絡 Joseph 0403 589 375	ZOOM
10/7 (星期六 Sat)	下午四時 4pm	團體每月敬禮永援之母及為已亡親友祈禱。 Novena devotion to Our Lady of Perpetual Help and monthly prayer for our deceased relatives and friends. *若居家令延長將會取消 *It will be cancelled if Stay-at-home restriction is extended	亞洲中心
New Youth Alpha will start Jan/Feb 2021. We welcome high school youth to join this new group. Alpha is a series of interactive sessions that explores the meaning of life and answers some of the most common questions that youth have about the Christian faith. The Alpha Youth Film Series is specifically created for 13-18-year-old and is designed to engage young people in conversations about faith, life and God. It is a powerful evangelisation tool. Please fill in the expression of interest form: https://bit.ly/2RlfGz5 新的青年啟發課程 (Alpha) 將在 2021 初開始, 歡迎大家邀請教內或教外的中學生參加. 一起探討信仰. 請 email: youth@ccpc.net.au			